

Circa 1€ Kosten Herstellung  
und Vertrieb dieses für Sie  
kostenlosen Exemplars,  
es ist keine „Werbung“ i. S. d.  
BGH-Entscheidung VI ZR 182/88

Oktober 2022 / 11. Jahrgang

# Der Pferseer

Informationen für Pfersee und seine nächste Umgebung

Auensee Verlag · Bobinger Str. 100 · 86199 Augsburg · Tel. 0821 9232-0 · derpferseer.de

Herbststimmung an der Ludwig-Uhland-Straße

Foto: Gunnar Olms



**klimateutral**  
natureOffice.com | DE-559-298844  
**gedruckt**

Informationen von und für Handel,  
Handwerk, Gewerbe und Dienstleistung,  
Vereinswesen und Kommunalpolitik

## Pfersee hat ihm viel zu verdanken Der Mühlbach läutete die Industrialisierung ein. Der Ort brachte es dadurch zu bescheidenem Wohlstand.

Die seit dem Mittelalter südlich der heutigen Augsburger Straße brav ihren Dienst verrichtende Pferseer Mühle kam einst arg in Bedrängnis. Der von Göggingen kommende Lohrbach reichte nicht mehr als Energieträger aus und die gute Wertach musste helfen: Über einen Anstich nahe der Rosenauwiesen wurde wohl schon im 17. Jahrhundert das kostbare Nass dem später Mühlbach benannten fleißigen Gewässer zugeführt. Und jetzt wird es kompliziert: Nördlich der Mühle – die im Zuge der Industrialisierung zum Kleinkraftwerk befördert worden ist – wurde der Bachlauf sozusagen amputiert. Ein Gewässerast ist – später unwürdig degradiert zu einem unterirdischen Schwemmkanal – als Hessenbach der Wertach bei der späteren Goggelesbrücke zugeleitet worden. Der andere Teil führt heute noch als Hettenbach über Kriegshaber und Oberhausen zurück zur Wertach.

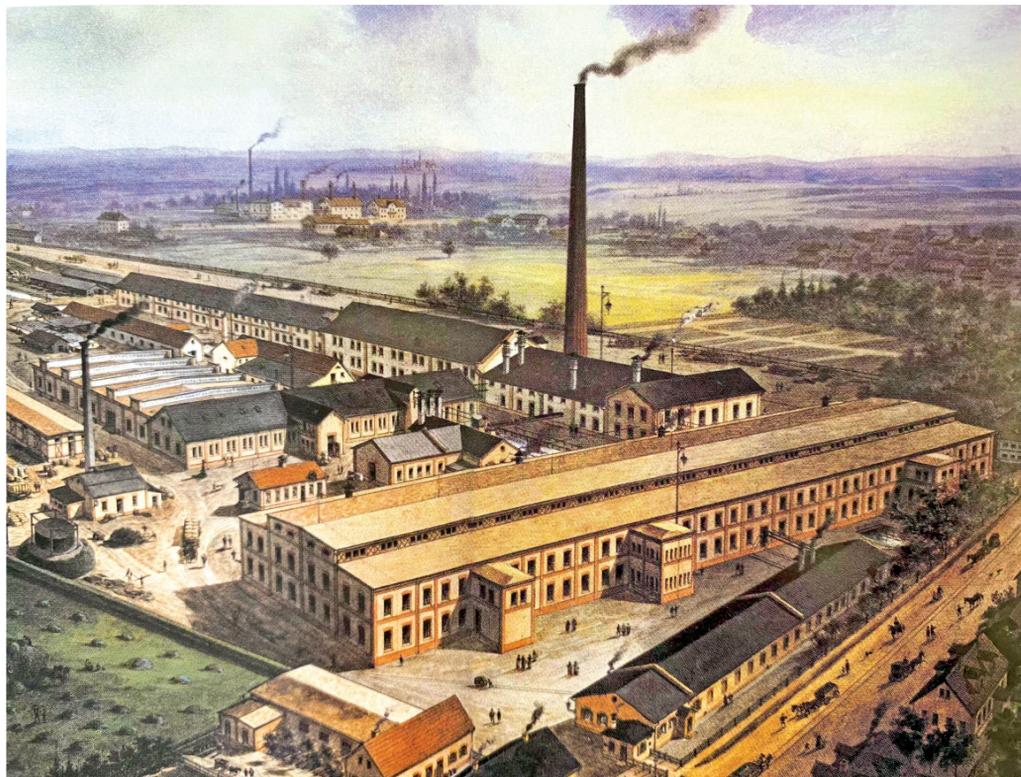
Den Pferseer Nachbarn wird's recht gewesen sein. Schon ab 1866 bedient dann der gute Mühlbach mit der Mühle a. D. die Baumwollspinnerei und Weberei J. G. Krauß und Sohn. Die Industrialisierung lässt grüßen. Und der Mühlbach passt sich der „Neuen Zeit“ weiter an. Klaglos lässt er es über sich ergehen: Als 1876 aus Hochwasserschutzgründen die Wertach korrektoniert und tiefer gelegt wird, sitzt

der Mühlbach zwar auf dem Trocken. Jetzt hilft aber der neue Wertachkanal aus. Über einen Düker in Höhe des heutigen Rosenautadion wird die Wertach unterquert und die Pferseer Wasserwelt ist wieder im Lot. 1885 ist der Bach dann kanalmäßig ertüchtigt worden, so dass die an seinen Gestaden 1881 entstehende „Große Fabrik“ – so wurde die Spinnerei und Buntweberei Pfersee im Ort titulierte – ordentliche Arbeit leisten konnte. Sie war die Nachfolgerin des genannten Krauß'schen Betriebes.

Durch sie leistete Pfersee

– obwohl erst 1911 eingemeindet – einen schönen Beitrag zum damaligen Ruf Augsburgs als das „Textile Manchester des Kontinents.“ Doch nicht nur dies: Der Mühlbach half auch mit, dass die „flussabwärts“ 1885 entstandene Federn- und Laubsägefabrik Eberle sich zu einem Marktführer entwickeln konnte. Auch die Dierig'sche Weberei – 1918 aus der Gebrüder Schnell'schen Weberei entstanden – fand dort ein Domizil. Es sind also die kleineren Gewässer und Kanäle, die damals die ganze Region nach vorne brachten. Sie

waren wichtiger als Lech und Wertach. Die beiden Großen konnten anfangs technisch nicht so recht bewältigt werden oder lagen zu weit vom Schuss. Dank gilt deshalb den manchmal Vergessenen: dem Haunstetter Lochbach, der Gögginger Singold und dem vom Hochablass oder Lochbach abgeleiteten Augsburger Lechkanälen. Und für Pfersee ist es der Mühlbach, der dem Ort ein Stück weit Wohlstand brachte und der für einigermaßen gute Arbeitsplätze sorgte.



Ab 1881 in Betrieb: die Spinnerei und Buntweberei Pfersee

Bild: Stadtplanungsamt

**IMPRESSUM:** DER PFERSEER, AUGSBURGER SÜDANZEIGER, und STADTBERGER BOTE erscheinen im Auensee Verlag e.K. Inh: Gunnar Olms, CEO (v.i.S.d.P.), Bobinger Str. 100, 86199 Augsburg, Tel. 0821 9232-0 · E-Mail: info@auensee.de  
Anzeigenleitung: Barbara Olms, CEO Executive Assistant, Anzeigenannahme: der herausgebende Verlag direkt oder Brigitte Rauwolf (Vermittlungs-Agentur). Der Verlag behält sich vor, eingesandte Artikel – z. B. aus rechtlichen, Platz- oder Kostengründen – ggf. redaktionell zu bearbeiten und/oder zu kürzen. Druck: Senser, Göggingen  
Datenschutzklärung: auensee.de/Datenschutzklärung.

Wohnen in seiner schönsten Form

**blumen & möbel design**

• Kreative Ideen • Blumengestaltung • Glas und Keramik • Schöne Geschenkkideen

**bayer**

**Wir freuen uns auf einen schönen Advent ...**

**... und freuen uns auf Sie an 7 Tagen in der Woche:**

Mo. – Fr. 8.00 – 18.30 Uhr  
Samstag 8.00 – 16.00 Uhr  
Sonntag 10.00 – 12.00 Uhr

Pfersee · Kirchbergstraße 2 · Telefon 52 33 85 · www.blumenbayer.com

seit 1848

www.deurer.de

**Deurer GmbH & Co.**  
Bauunternehmen

**Wir schaffen Wohlfühlklima...**

**Neu in München**  
Bezahlbare Mietwohnungen  
ab 2022  
www.zauberwald-lochhausen.de

**... und vermieten Ihnen Ihre Traumwohnung**

**Stadtberger Straße 64 · 86157 Augsburg**  
**Telefon (0821) 508630 · Fax (0821) 508633**

## Aus dem Rathaus ...

### Flexible Containerschulen zur Bewältigung von Engpässen

Im Finanzausschuss am Dienstag, dem 18.10.2022 wurde der Nachtragshaushalt 2022 beschlossen. Trotz der anhaltenden schwierigen finanziellen Lage konnten wichtige Punkte erreicht werden, die aus grüner Perspektive absolute Priorität haben.

Dazu Verena von Mutius-Bartholy, Fraktionsvorsitzende BÜNDNIS 90/DIE GRÜNEN:

„Mit der heute beschlossenen 10-Millionen-Rücklage reagieren wir auf die aktuelle Krise und damit verbundene Auswirkungen auf die Energiepreise. Preissteigerungen und anderen Unwägbarkeiten wollen wir damit vorausschauend begegnen. Einen klaren Fokus bei der Mittelvergabe legen wir auf die Weiterentwicklung unserer Schulen - unter anderem für wichtige Sanierungsmaßnahmen und den Erwerb flexibler Containerschulen zur Bewältigung von Engpässen. Diese Entscheidungen kommen direkt unseren Kindern zugute und sind ein wesentlicher Baustein für eine chancengerechte Bildung. Auch der Klimaschutz spielt für uns eine zentrale Rolle. Mittel für Energiesparmaßnahmen in öffentlichen Gebäuden und die energetische Sanierung der Straßenbeleuchtung tragen zum Erreichen unserer Klimaschutzziele bei. Zudem freuen wir uns, dass für das Umweltbildungszentrum, das im Jahr 2023 eröffnet wird, Mittel bereitgestellt werden.“

PM Stadtratsfraktion BÜNDNIS 90/DIE GRÜNEN

### „Mit Investitionen in Schulen haben wir die richtige Schwerpunktsetzung“

Zu seiner Sicht auf den 2. Nachtragshaushalt fragten wir Stadtrat Bernd Zitzelsberger (CSU)

**Herr Stadtrat, was beinhaltet dieser Nachtragshaushalt und wie beurteilen Sie ihn?**

**Zitzelsberger:** Unser Finanzreferent Roland Barth hält auch in finanziell sehr schwierigen und ungewissen Zeiten Kurs.

Auch gebildete Rücklagen sind wichtig und richtig, wie sich jetzt wieder zeigt. Mit einer erheblichen Sonderrücklage zur Energiekostenvorsorge von fast 10 Mio. Euro und neuen Rücklagenbildungen treffen wir eine wichtige Vorsorge. Und mit der neuen ÖPNV-Sonderrücklage von gut 0,8 Mio. Euro und Rücklagenbildungen im Bereich der Wirtschaftlichen Jugendhilfe in Höhe von 0,3 Mio. Euro und geplanten weiteren 0,25 Mio. Euro im Jahr 2023 sowie 0,75 Mio. Euro in 2024 sind wir gut aufgestellt. Hinzu kommt noch eine neue Rücklage von gut 1,4 Mio. Euro für Sanierungsmaßnahmen an städtischen Gebäuden und sonstigen Liegenschaften.

**Wie sehen Sie speziell die Investitionen in die Schulen?**

**Zitzelsberger:** Mit Investitionen im sehr hohen Millionenbereich in unsere Schulen in den letzten und in den kommenden Jahren haben wir die richtige Schwerpunktsetzung. Ich freue mich dennoch, dass es in den letzten Jahren möglich war und in den kommenden Jahren möglich sein wird,

viele Schulprojekte teils gleichzeitig zu stemmen, darunter die Sanierung des Rudolf-Diesel-Gymnasiums, die FOS/BOS/RWS, die Schillerschule. Die bereits abgeschlossene Sanierung der Hans-Adlho-Schule und die Erweiterung der Westparkgrundschule bzw. die Baumaßnahmen am Maria-Theresia-Gymnasium mit neuer Schulturnhalle, der Mensa und der Westfassade möchte ich nicht unerwähnt lassen. Dies war auch durch die Weitsicht der letzten und heutigen CSU-geführten Stadtregierung möglich. Unsere Heimatstadt Augsburg ist dennoch auch weiterhin auf Förderungen und Zuschüsse aus Berlin und München angewiesen. Alleine können wir die Herculeaufgabe der Schulsanierungen nicht in der gebotenen Eile stemmen, von Sanierungen oder Neubauten der städtischen Bäder oder eines 50-Meter-Hallenbades mit mehreren Lehrschwimmbecken ganz zu schweigen! Wir haben einen Rekordstand bei den Schulbauausgaben: Die bisherigen Bauinvestitions- und Bauunterhaltsausgaben für Schulen werden um rund 20 Mio. Euro erhöht: Bisher sind rund 37 Mio. Euro veranschlagt, zuzüglich 6 Mio. Euro für verschiedene Sanierungsmaßnahmen. Hinzu kommen:

- 5 Mio. Euro für die Johann-Strauß-Grundschule
- 9,2 Mio. Euro für flexible Containerschulen (davon 3 Mio. Euro als Rücklagen)

(Fortsetzung nächste Seite)

## „Mit Investitionen in Schulen haben wir die richtige Schwerpunktsetzung“

Interview mit Stadtrat Bernd Zitzelsberger (Fortsetzung von Seite 3)

**Der Pferseer:**  
Was ist ihr Fazit? Wie viel Geld gibt die Stadt 2022 aus?

**Zitzelsberger:** Wichtig ist, dass wir keine zusätzlichen Kreditermächtigungen benötigen. Das Gesamtvolumen des Haushalts 2022 beträgt im Verwal-

tungshaushalt 1.058.137.107 Euro, im Vermögenshaushalt 281.294.106 Euro. Natürlich hoffen wir alle, dass bald wieder - auch finanziell - bessere Zeiten kommen und es wieder mehr Spielräume auch für neue Projekte, auch in Pfersee gibt, wie beispielsweise die Neugestaltung des Platzes bei St. Michael. Wichtig ist, dass

es in den nächsten Jahren ohne weitere zeitliche Verzögerung am Lückenschluss von Wertach vital II zwischen der B17-Brücke und dem sogenannten Schlauchwehr nördlich der Wellenburger Brücke weitergeht. Damit gewinnt ganz Pfersee auch an Lebensqualität, weil der Fluss dann auch in diesem Bereich erlebbar wird.

**Der Pferseer:**  
Vielen Dank für Ihre Zeit.

**Zitzelsberger:** Gerne!

## FDP stellt sich für das Wahljahr 2023 auf

Augsburger Liberale nominieren Neugschwender und Faller als Direktkandidaten für die Landtagswahl

Die FDP hat sich in Augsburg für die anstehenden Landtags- und Bezirks-wahlen aufgestellt. Bei der Stimmkreis-versammlung der Liberalen im Kongress am Park wählten die FDP-Mitglieder Ralf Neugschwender und Karlheinz Faller zu Direktkandidaten für die Landtags-Stimmkreise Augsburg-Stadt West und Augsburg-Stadt Ost.

Bei der Aufstellungsveranstaltung für den Stimmkreis Augsburg-Stadt West machte Neugschwender in seiner Bewerbungsrede deutlich, dass er sich vor allem um die liberalen Kernthemen Bildung, Digitalisierung und Mittelstand kümmern will. Der 43-jährige, der beruflich als Geschäftsführer eines Lehrerverbandes tätig ist, will sich für eine verbesserte Digitalisierung der Schulen einsetzen. Die Pandemie habe gezeigt, dass die bayerische Staatsregierung die Schulen sträflich vernachlässigt habe. „Es kann nicht sein, dass die Wahl der Schule darüber entscheidet, ob Unterricht mit digitalen Medien Standard ist oder eben nicht.“ Ziel der FDP sei es, gleichwertige Bedingungen in Bayern zu schaffen. Hierbei sei der Freistaat in besonderer Weise gefragt, da Bildung in der Länderhoheit liege.

Als ein wichtiges Infrastrukturprojekt für die regionale Wirtschaft sieht Neugschwender die geplante Neubautrasse im Bahnprojekt Augsburg-Ulm. Er mahnte: „Wir dürfen das Projekt jetzt nicht schlechttreden, sondern müssen die

Chancen für den Großraum Augsburg und ganz Schwaben in den Mittelpunkt stellen. Wer die grundlegenden Ziele des Projekts immer wieder neu diskutieren oder zusätzliche Ziele ins Projekt aufnehmen will, hat auch zu verantworten, wenn jahrelang nichts passieren wird.“ Im Landtagswahlkampf werde er von München einfordern, dass die Menschen in der Region vom Neubauprojekt profitieren. „Wir erwarten dazu endlich klare Aussagen der bayerischen Staatsregierung hinsichtlich des Nahverkehrs - der liegt nämlich in der Zuständigkeit des Landes“, so Neugschwender. Wenn durch die Neubaustrecke mehr Kapazität auf der Bestandsstrecke frei wird, müsse der Nahverkehr einen höheren Takt oder bessere Anschlüsse für Pendler erhalten. „Für mich ist klar, dass die Staatsregierung den Regionalverkehr auf der Bestandsstrecke nicht aufs Abstellgleis schieben darf.“

Bei der Aufstellungsveranstaltung für den Stimmkreis Augsburg-Stadt Ost beklagte der Bildungs- und Arbeitsmarktxperte Karlheinz Faller die Ungleichbehandlung von akademischer und beruflicher Bildung, die zum Fachkräftemangel in Handwerk und Industrie beitrage. „Es ist nicht gerecht, dass ein Studium an Universitäten und Hochschulen von der Allgemeinheit finanziert wird, sich junge Menschen, die gerade eine Familie gründen, für eine Meisterprüfung aber erheblich verschulden müssen.“

Die mittelständischen Unternehmen, für die der Arbeitskräftemangel teilweise existenzgefährdend sei, müssten stärker bei der Erschließung von Arbeitskräftepotenzialen im Inland, aber auch bei der Anwerbung von Fach- und Arbeitskräften aus dem Ausland unterstützt werden, so der frühere Geschäftsführer der Beruflichen Fortbildungszentren der Bayerischen Wirtschaft (bfz).

„Alleine die Zuzugsregelungen zu ändern genüge nicht. Zwischen den starken Volkswirtschaften der Welt findet längst ein Wettbewerb um die motiviertesten und besten Köpfe statt“, so Faller. Weiterhin ging er auch auf die aktuelle Energiesituation ein. Von der Gaspreispbremse erwarte Faller eine Entlastung der privaten Haushalte aber auch der Unternehmen, insbesondere derjenigen mit hohem Energiebedarf. In der aktuellen Lage sei die Unterstützung für der Unternehmen auch eine soziale Aufgabe sowohl in Hinsicht auf die Erhaltung von Arbeitsplätzen als auch der Sicherung der Versorgung der Menschen mit Produkten und Dienstleistungen.

Neben Faller und Neugschwender wurden Julia Franke-Wagner (West) und Alexander Meyer (Ost) als Stimmkreis-kandidaten gewählt. Für die Bezirkswahl treten Carola Nagel-Knoblach (West) und Jessica Schreyer (Ost) als Direktkandidatinnen an. Für die Liste wurden Guido Immler (West) und Dr. Jürgen Geppert (Ost) gewählt. PM FDP

Für den 8. September 22 vorgesehener Warntag (KatS-Sirenenprobe) auf den 8. Dezember hin verschoben

Die Ständige Konferenz der Innenminister und -senatoren der Länder hat auf Anregung des Bundesministeriums des Innern und für Heimat als Termin für den bundesweiten Warntag 2022 den 8. Dezember 2022 festgelegt, um zu ermöglichen, dass zum Start der Testphase von Cell Broadcast am bundesweiten Warntag 2022 ein größtmöglicher Teil der Bürgerinnen und Bürger via Cell Broadcast erreicht werden kann.

Fußpflege  
in  
Leitershofen



Karin Kniessel  
Riedstraße 1  
86391 Stadtbergen - Leitershofen  
Termine nach Vereinbarung  
mobil 0170 9122892  
Festnetz 0821 431223  
E-Mail only4karin@t-online.de

Unser Beauty-Hit!  
**Herbst-Dream-Behandlung € 98,-**  
90 MINUTEN  
Nacktenmassage, Reinigungsritual, Hautanalyse, manuelle Dermabrasion, Durchblutungsmaske, 3 Vitamin-Ampullen, Crashkur, Augenbehandlung, Massage, Maske mit Powerwirkstoff, Tages-make-up

Cosmetic-Institut · Dessous  
**HERMA ENGL**

- Hightech-Hautanalyse mit 80-fachem Zoom
- Power Peeling DERMABRASION für sofort sichtbare Ergebnisse
- Needling – Neustart für die Haut
- Antistressbehandlung für sie und ihn • Regenerationsbehandlungen
- Sauerstoff-Power-Behandlung • Modelagen • Fruchtsäurebehandlung
- Enthaarungen • Gesicht • Körper • Thalgo-Körperbehandlung
- Spa Manicure • Fußpflege • Wimpernwelle • Make-up-Beratung

**Wir lassen Sie noch besser aussehen!**

- Reiche Auswahl auch an Dessous, Homewear und Nachtwäsche

BABOR  
Augsburger Straße 20 · 86157 Augsburg-Pfersee  
Telefon 0821/52 63 93

## Anfängerschwimmkurs für Kinder ab 5 Jahren

Für Kinder ab 5 Jahren bietet der Post SV Augsburg ab 2. Dezember 2022 einen Anfängerschwimmkurs an. Der Kurs findet jeweils freitags um 17 Uhr im Plärrerbad statt. Ziel ist das Frühschwimmerabzeichen „Seepferdchen“. Der Kurs dauert bis 31. März 2023. Während der Weihnachts- und Winterferien findet kein Kurs statt. Für weitere Informationen bitte eine E-Mail schreiben an: schwimmen@postsv.de. Kursleitung: Bernd Zitzelsberger

## Unsere Lieblingsbrillen

### eye am Komplett-Brille

**für Ferne oder Nähe**  
Kunststoffgläser bis ± 6.0 / cyl. 2.0  
inkl. Hartschicht,  
Superentspiegelung  
inkl. Sehanalyse statt 178 € **129 €**

**Gleitsichtbrille**  
gleiche Ausführung  
(± 6.0 / cyl. 4.0)  
inkl. Sehanalyse statt 278 € **229 €**



Augsburg  
Am Hauptbahnhof  
Bahnhofstr. 26

Augsburg  
Maximilianstr. 65

Augsburg  
City-Galerie

Augsburg  
Schwabencenter

Augsburg  
Bergjusstr. 1

Stadtbergen  
Wankelstr. 1

Bobingen  
Bahnhofstr. 2

Schwabmünchen  
Mindelheimer Str. 1

**GRONDE**  
SEHEN & HÖREN



## Aus dem Seniorennachmittags-Programm Beginn 14 Uhr, Ende ca. 16 Uhr

**Mittwoch 09.11.2022** „Unsere grauen Zellen: geistig wach im Alter“  
Vortrag und praktische Übungen zum Gedächtnistraining



## Aus dem Programm des MGTPfersee von November 2022

Im Bürgerhaus Pfersee, Stadtberger Str.17

<b>Dienstag, 08.11.2022</b> Uhrzeit:10:00 Treffpunkt : Parkplatz der TSG Augsburg, Schillstraße 104	<b>Wanderung</b> entlang des Lechs und des Chardoneybachs, über den Gersthofer Müllberg. Ca. 13 km	<b>Informationen und Anmeldung</b> <b>Claudia Zerbe</b> Tel. 0163 700 2141
<b>Sonntag, den 13.11.2022</b> 10:00 bis 12:00 Uhr im Bürgerhaus Pfersee	<b>Poesiebegegnungen</b> Gemeinsames Lesen von Lieblingstexten, selbst geschriebenen oder von großen Literaten. Ein Kultursalon für alle unter der Leitung von Beate Loraine Bauer und Reiner Mayr.	<b>Informationen : Claudia Zerbe</b> 0163 700 2141
<b>Montag, den 14.11.2022</b> 15:00 bis 17:00 Uhr im Bürgerhaus Pfersee	<b>Gesprächs und Diskussionsrunde</b> Aktuelle Themen der Politik und Gesellschaft	<b>Anmeldung, Claudia Zerbe</b> Tel. 0163 700 2141
<b>Mittwoch, den 16.11.2022</b> 15:00 bis 17:00 „tim“ Provinostraße 46	<b>Kulturtreff im „tim“</b> Führungen durch die verschiedenen Wechselausstellungen und anschließender Kaffeerunde	<b>Anmeldung, Claudia Zerbe</b> Tel. 0163 700 2141
<b>Montag, den 21.11.2022</b> 14:00 bis 17:00 Uhr im Bürgerhaus Pfersee	<b>PC C@fe</b> Hilfe bei technischen Problemen und Anwendungsproblemen mit Ihrem mobilen Gerät, Einführungshilfen in Ihr Smartphone	<b>Anmeldung Peter Rapolder</b> Tel. 0172 857 0105



**Rollos und Lamellen in vielen Dessins als Sonnenschutz für jeden Raum ...**  
... auch aus der Ferne bedienbar – und niemand weiß, ob Sie zu Hause sind.



- Fensterdekorationen
- Bodenbeläge
- Polsterarbeiten
- Sonnenschutz
- Tapezierarbeiten
- Insektenschutz

Göggingen · Mühlstraße 1 · Tel. 0821 92745 · info@kilian-kupke.de · www.kilian-kupke.de

**Einfach GEMACHT!**  
**WIR MACHEN DAS!**  
Ganz individuell für Sie.



INDIVIDUELLE BERATUNG



SCHNELLE LIEFERUNG



OPTIMALER ANSCHLUSS



FACHGERECHTE REPARATUR

media@home **Baumann**

Kalchschmid Medientechnik Augsburg GmbH  
Hagenmähderstr. 3 • 86391 Stadtbergen  
0821 / 41 92 72 • www.baumann-augsburg.de

IHR TECHNIKEINRICHTER  
in Stadtbergen

# Warum in die Ferne schweifen?

Der Handwerksmeister in der Nähe kennt die örtlichen Bestimmungen, Gegebenheiten, die Zuständigen für Genehmigungen (und ggf. Ausnahmegenehmigungen). Er kann durch kurze Anfahrtswege Kosten niedrig halten (weil auch z.B. ein vor Ort plötzlich benötigtes Werkzeug oder Bauteil die Arbeiten nicht unnötig verzögert). Und im Falle von Rückfragen oder gar einer Reklamation finden Sie meist auch noch nach langer Zeit einen persönlichen Ansprechpartner.



**Raum&Ausstatter**  
**Roland Eimesser**

Ihr kreativer Meisterbetrieb

- ▣ Polsterei
- ▣ Bodenbeläge
- ▣ Tapeten, Vorhänge
- ▣ Sonnenschutz
- ▣ Reparaturen
- ▣ Beratung, Verkauf



Montag – Donnerstag 8 – 17 Uhr · Freitag 8 – 16 Uhr · Samstag nach Vereinbarung  
Kirchbergstr. 12 ½ · 86157 Augsburg-Pfersee · roland@eimesser.de · www.eimesser.de



**Hermann Auerhammer GmbH & Co. KG**  
Uhlandstraße 13, 86157 Augsburg  
Tel.: 08 21/ 52 32 08 · Fax: 08 21/ 52 56 17  
auerhammer@web.de  
www.auerhammer-sanitaer-heizung.de



Augsburger Straße 6-8  
86157 Augsburg-Pfersee  
☎ 0821-54 1137  
info@project-kuechen.de



**26 Jahre in Pfersee**

**Jubiläums-Rabatte auf alle Küchen!**

## Georg Voithenleitner

Fenster u. Rollladenbau  
Rolläden • Markisen  
Fenster • Haustüren  
86157 Augsburg-Pfersee · Hinter den Gärten 14  
Telefon 0821 526115 · Fax 0821 437521  
e-mail: georg.voithenleitner@t-online.de

## schnell, sauber und zuverlässig!

**Dieter Schott**  
Ihr Malermeister  
Von-Rad-Straße 21 · 86157 Augsburg  
Telefon 0821 32762627 · Mobil 0170 3486905  
E-Mail: info@malermeister-schott.de

Die VLH: Der Lohnsteuerhilfeverein Vereinigte Lohnsteuerhilfe e. V. (VLH) ist mit mehr als einer Million Mitglieder und rund 3.000 Beratungsstellen bundesweit Deutschlands größter Lohnsteuerhilfeverein. Gegründet im Jahr 1972, stellt die VLH außerdem die meisten nach DIN 77700 zertifizierten Berater. Die VLH erstellt für ihre Mitglieder die Einkommensteuererklärung, beantragt Freibe-

**Steuern?**  
Wir machen das.

**VLH.**

Philipp Hohenadl  
Steuerfachwirt  
Beratungsstellenleiter  
Pilsener Straße 9  
86199 Augsburg  
Philipp.Hohenadl@vlh.de  
☎ 0821 90 733 46  
Mo., Di., Do., 9-12.30 u. 14-17 Uhr · Mi. 9-12.30 Uhr  
www.vlh.de

Ihr Fachmann in Ihrer Nähe.

**VLH**  
Vereinigte Lohnsteuerhilfe e.V.  
LOHNSTEUERHILFEVEREIN

Wir beraten Mitglieder im Rahmen von § 4 Nr. 11 StBerG.

träge, ermittelt und beantragt Förderungen und Zulagen, prüft den Steuerbescheid und einiges mehr im Rahmen der gesetzlichen Beratungsbefugnis nach § 4 Nr. 11 StBerG.



- Verkauf
- Beratung
- Planung
- Montagen
- Komplettservice
- Kundendienst

## Industrietore Garagentore

Tore in großer Auswahl, für Ihren individuellen Bedarf und Anspruch

MTB Geuser  
Inh. Rolf D. Feldkirchner  
Holzweg 27  
86156 Augsburg  
Tel. 0821/431912  
Fax 0821/437312  
www.geuser.de  
info@geuser.de

## Wir sorgen für Ihre Sicherheit!

Augsburger Str.13 – 15  
86157 Augsburg  
Tel. 08 21-509 20-0  
Fax 08 21-509 20-90



von Prof. Dr. Hans Frei

# Der Apfelbaum – Äpfel sind das beliebteste Obst

## Einkehr

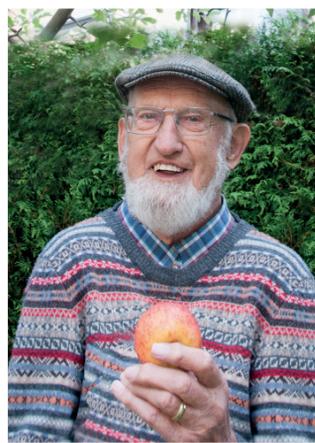
Bei einem Wirte wundermild,  
Da war ich jüngst zu Gaste  
Ein goldner Apfel war sein Schild,  
An einem langen Aste.  
Es war der grüne Apfelbaum,  
bei dem ich eingekehret;  
Mit süßer Kost und frischem Schaum  
Hat er mich wohl genähret.

Dieses Gedicht von Ludwig Uhland schildert unsere Beobachtungen und Erfahrungen, die wir im Herbst in unseren Gärten oder in den Streuobstwiesen machen können. Äpfel erfreuen mit ihren Formen und Farben unsere Sinne und sind gleichzeitig schmackhafte Früchte mit saftigem, mürbem Fruchtfleisch und würzigem Geschmack. Apfelsaft und Apfelmost sind beliebte Getränke.

Dazu kommt die heilsame Wirkung dank des Reichtums an Mineralstoffen und Vitaminen. „Ein Apfel am Tag, und der Doktor bleibt, wo er mag.“ Blüten und Blätter werden als Tee genutzt, getrocknete Früchte dienen zur Fiebersenkung und das Öl der Knospen hilft gegen Kopfschmerzen und Magenleiden.

Es gibt mehr als zweitausend Sorten, die aus der Züchtung des wilden Holzapfels entstanden sind, der aus Asien stammt und von den Römern in unsere Gegend mitgebracht wurde. Mit der dichtverzweigten Krone und den eiförmigen Blättern besitzt der Apfelbaum ein charakteristisches Erscheinungsbild. Seine kugeligen Früchte haben seit Jahrtausenden auch eine symbolische Bedeutung als Sinnbild für die Vollkommenheit der Erde. In vielen Märchen wird er als Paradiesbaum bezeichnet, dessen Früchte ewiges Leben bringen sollen. Am bekanntesten ist die Geschichte aus der Bibel, in der Eva den Apfel vom Baum der Erkenntnis pflückt und den Menschen den Weg zur Vollkommenheit verspricht. In manchen Märchen ist sogar von goldenen Lebensäpfeln die Rede.

In der Form des Reichsapfels, seit der christlichen Zeit mit einem Kreuz, symbolisiert er die Herrschaft auf der Erde, der von Königen und Kaisern als Sinnbild der Macht genutzt wurde.



Autor Prof. Dr. Frei



Fotos: Gunnar Olms

Der CO<sub>2</sub>-Ausgleich des Magazins „Augsburger Südanzeiger“ fließt in das „Projekt Togo“. Im Rahmen von PROJECT TOGO wird eine 1.000 ha große Naturschutzzone eingerichtet. Über den Projektzeitraum werden somit 370.000 Tonnen CO<sub>2</sub> gebunden. In den ersten Jahren des Projekts werden in der Region unter anderem neue Straßen und Brunnen errichtet, ein Krankenhaus und eine Schule gebaut und viele Haushalte mit Solarzellen zur Eigenstromproduktion ausgestattet. In der Zertifikatsdatenbank sind alle Projekte mit einer eigenen ID-Nummer gespeichert (z.B. Stadtberger Bote: DE-077-561231). Als Sicherheitsmerkmal – beispielsweise beim klimaneutralen Drucken – können Sie hier jede ID-Nummer abfragen und auf Richtigkeit prüfen.



**Wir feiern unser erstes Jahr in Leitershofen!**

**Jubiläumsangebote**

Steinofenbrot für 3,90 € statt 4,50 €  
Walnussweck für 1,60 € statt 1,80 €

**Mehr für weniger**

3 Brezen für 2,15 € statt 2,40 €  
5 Semmeln für 2,15 € statt 2,50 €  
3 Knusperkörnchen für 2,75 € statt 3,15 €

Hauptstraße 60, im Siebenfrisch,  
86391 Stadtbergen-Leitershofen.  
[www.bäckerei-schubert.de](http://www.bäckerei-schubert.de)

10.10. bis 11.11.

# WIR FEIERN

Jahr in Leitershofen

Rabatte, Angebote, Neues, Aktionen & viele Verkostungen

## Siebenfrisch

<b>BioPlanete</b> Bratöl 1 Liter	<b>LaSelva</b> Mandarin Marmelade 220 g	<b>Bioland</b> Schwarzer Wenzel Deutschland 100 g	<b>Bioland/demeter</b> Apfel Deutschland Versch. Sorten, HKL II 1 kg	<b>Rapunzel</b> Samba Haselnuss- Schokocreme 250 g
€ 6,49 statt € 9,49	€ 1,99 statt € 2,99	€ 2,29 statt € 2,99	€ 2,49 statt € 3,79	€ 3,77 statt € 4,99

Angebote gültig bis 11.11.2022 bzw. solange Vorrat reicht.

Hauptstraße 58 – 60  
86391 Leitershofen  
0821 44945332  
[www.siebenfrisch.de](http://www.siebenfrisch.de)

**Weitere Jubiläums-Angebote im Laden!**  
Immer viele Parkplätze rückwärtig am Gebäude.

## Siebenfrisch – der Bio-Markt mit dem großen Sortiment feiert sein 1. Jahr in Leitershofen

Dass der aufwendige Totalumbau, das moderne Konzept des Marktes und das konsequent auf biologische Produkte und solche auf ökologischer Basis ausgerichtete Sortiment so gut angenommen wurde, freut die Inhaber **Rainer Gruber** und **Johannes Winter** sowie das ganze Verkaufsteam. Sie bedanken sich bei ihrer Kundschaft mit einem Monat voller Aktionen, wie Verkostungen, einem Wein- und Käseabend, Naturkosmetik-Beratung, einer Jubel-Meile mit ganz beson-

ders günstigen Angeboten sowie einem 10%-Rabatt-Gutschein – extra zum Jubiläum.

### Längere Öffnungszeiten

Außerdem werden die Öffnungszeiten erweitert: Ab 10.10. öffnet Siebenfrisch in Leitershofen dauerhaft bereits um 8 Uhr morgens.

Bewährt hat sich für Kundenfahrzeuge der Parkplatz am Gebäude (Einfahrt St.-Afra-Straße), zumal Siebenfrisch zunehmend gern auch aus umliegenden Stadtteilen besucht wird.

Coupon ausschneiden und zwischen 10.10. und 11.11. gegen einen Gutschein für

# 10%

Jubiläumrabatt eintauschen!

## Siebenfrisch

Pro Haushalt nur 1 Gutschein möglich.



**JETZT ZUGREIFEN**



Beispielabb. mit mögl. aufpreispflichtiger Sonderausstattung

**BIG DEAL PLUS** 6 Jahre Garantie<sup>1)</sup> 3 Inspektionen<sup>2)</sup> **MATERIAL INKL. GESCHENKT!** **NUR SOLANGE DER VORRAT REICHT - 500 KURZZULASSUNGEN / SOFORT VERFÜGBAR!**

**CORSA EDITION**  
1.2 Benziner, 55 kW (75 PS), Kurzzulassung 10 km  
**TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE**

MONATLICH ab 3) **119,- €**

Einmalige Leasingsonderzahlung 1.990,- €, Gesamtkreditbetrag / Fahrzeugpreis 18.185,- €, voraussichtlicher Gesamtbetrag 6.274,- €

**CROSSLAND EDITION**  
1.2 Benziner, 61 kW (83 PS), Kurzzulassung 10 km  
**TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE**

MONATLICH ab 3) **189,- €**

Einmalige Leasingsonderzahlung 1.990,- €, Gesamtkreditbetrag / Fahrzeugpreis 22.430,- €, voraussichtlicher Gesamtbetrag 8.794,- €

**MOKKA BUSINESS ELEGANCE**  
1.2 Turbo Benziner, 74 kW (100 PS), Kurzzulassung 10 km  
**TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE**

MONATLICH ab 3) **189,- €**

Einmalige Leasingsonderzahlung 1.990,- €, Gesamtkreditbetrag / Fahrzeugpreis 24.990,- €, voraussichtlicher Gesamtbetrag 8.794,- €

**GRANDLAND**  
1.2 Turbo Benziner, 96 kW (130 PS), Kurzzulassung 10 km  
**TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE**

MONATLICH ab 3) **279,- €**

Einmalige Leasingsonderzahlung 1.990,- €, Gesamtkreditbetrag / Fahrzeugpreis 32.810,- €, voraussichtlicher Gesamtbetrag 12.034,- €

**DER NEUE ASTRA 5-TÜRER**  
1.2 Turbo Benziner, 81 kW (110 PS), Bestellfahrzeug  
**TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE**

MONATLICH ab 3) **219,- €**

Einmalige Leasingsonderzahlung 1.990,- €, Gesamtkreditbetrag / Fahrzeugpreis 25.485,- €, voraussichtlicher Gesamtbetrag 9.874,- €

1) Händlergarantie auf 10 wichtige Baugruppen. Der Erstattungssatz für Lohn und Material richtet sich nach der Gesamtfahrleistung bei Schadenseintritt. Einzelheiten unter [www.händlergarantie.eu](http://www.händlergarantie.eu) oder bei uns. 2) Drei Inspektionen jeweils gemäß Herstellervorgaben inklusive Material. Sie zahlen nur event. Zusatzarbeiten. Nur gültig für Aktionsmodelle bis auf Widerruf. 3) Effektiver Jahreszins 4,06%, Sollzinssatz gebunden p.a. 3,99%, Laufzeit 36 Monate, Laufleistung 10.000 km / Jahr, zzgl. 1.195,- € Fracht. Ein Leasingangebot der Opel Bank S.A., Niederlassung Deutschland, Mainzer Straße 190, 65428 Rüsselsheim, für die der Angebotsleistende als ungebundener Vermittler tätig ist. Alle Angebote nur gültig bei Inzahlungnahme Ihres mind. 6 Monate auf Sie zugelassenen Gebrauchtwagens.

**Kraftstoffverbrauch der beworbenen Modelle nach WLTP kombiniert 6,6-5,2 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert 149-117 g/km.**

**SIGG**

Unternehmenssitz:  
**Augsburg**  
Robert-Bosch-Str. 5  
Tel. (0821) 7479-0

**Augsburg-Haunstetten**  
Landsberger Str. 27  
Tel. (0821) 808950

**HAAS**

[opel.haas-automobile.de](http://opel.haas-automobile.de)

Unternehmenssitz:  
**Augsburg**  
Gögginger Str. 17a+b  
Tel. (0821) 57052-0

**Schwabmünchen**  
Augsburger Str. 64  
Tel. (08232) 2090/99

**Königsbrunn**  
Haunstetter Str. 57  
Tel. (08231) 86033

**Augsburg**  
Donauwörther Str. 138  
Tel. (0821) 217450

**Augsburg**  
Donaustr. 7  
Tel. (0821) 7947440

**Meitingen-Herbertshofen**  
Ulrichstr. 17  
Tel. (08271) 813260 **opel-sigg.de**



**TOP GEWERBEKUNDEN-AUSSTATTUNG / INKLUSIVE!**

**ANGEBOTE NUR GÜLTIG FÜR GEWERBEKUNDEN**



Beispielabb. mit mögl. aufpreispflichtiger Sonderausstattung

**DIE OPEL NUTZFAHRZEUGE / VIELSEITIGER RAUM FÜR IHR BUSINESS.**

**COMBO CARGO EDITION**  
1.2 Turbo Benziner, 81 kW (110 PS)

OHNE ANZAHLUNG monatlich netto ab 1) **199,- €**

**VIVARO CARGO M EDITION**  
1.5 Diesel, 75 kW (102 PS)

OHNE ANZAHLUNG monatlich netto ab 1) **289,- €**

**MOVANO L1H1 EDITION**  
2.2 Diesel, 88 kW (120 PS)

OHNE ANZAHLUNG monatlich netto ab 1) **319,- €**

1) Angebot nur gültig für vorsteuerabzugsberechtigte Gewerbetreibende. Laufzeit 36 Monate Laufleistung 10.000 km / Jahr zzgl. 1.004,20 € Bereitstellungskosten netto zzgl. gültiger, gesetzl. Mehrwertsteuer. Ein Leasingangebot der Free2Move Lease, einer Tochter der Opel Bank S.A., Niederlassung Deutschland, Mainzer Straße 190, 65428 Rüsselsheim, für die der Angebotsleistende als ungebundener Vermittler tätig ist. Alle Preisangaben zzgl. gültiger, gesetzlicher Mehrwertsteuer.

## Neu an den Ufern von Mühlbach und Wertach Streetworkerin für Pfersee stellt sich vor

Hey, ich bin Klara und seit dem 01.10.2022 die neue Streetworkerin, zuständig für den ganzen Westen Augsburgs (die Stadtteile Pfersee und Kriegshaber).

Meine Aufgabe ist es, auf Jugendliche und junge Erwachsene zuzugehen, Angebote für Beratung und Freizeitgestaltung zur Verfügung zu stellen und in verschiedenen Lebenslagen zu unterstützen.

In meiner Arbeit lege ich besonders viel Wert auf einen gegenseitig respektvollen Umgang auf Augenhöhe und stecke meine Ziele dahingehend ab, eine konstante Anlaufstelle für Jugendliche und junge Erwachsene zu werden.

Man kann mich auf der Straße antreffen, in einem der Jugendzentren (Juze am Schlössle, R33 und gelegentlich Madison) oder auch im Streetworktreff Flandernstraße. Dieser befindet sich momentan noch in der Umbau- und Renovierungsphase, wird aber bald seine Türen für alle Jugendlichen und jungen Erwachsenen öffnen.

Dort kann man dann kostenlos kicken, Bälle und Spiele ausleihen, Schutz vor Regen suchen und vieles mehr. Gemeinsam mit den Jugendlichen und jungen Erwachsenen soll eine Anlaufmöglichkeit geschaffen werden, zu der sie gern kommen, um ihre Freizeit zu verbringen und Hilfe zu erhalten. Sobald die genauen Öffnungszeiten feststehen, werden diese hier veröffentlicht.

Alle Jugendlichen und junge Erwachsene, die sich mit eigenen Ideen und ihrem Können einbringen wollen, dürfen sich gern bei mir unter 0179 - 45 46 128 melden. Über diese Nummer bin ich per Telefonat oder Whatsapp erreichbar.

Diese Nummer kann auch bei sonstigen Fragen und Anliegen genutzt werden, um mich zu kontaktieren.

Ich freue mich auf die kommende Zeit, gemeinsame Projekte und viele spannende Stunden.



**streetwork west**  
sjr augsburg



Foto: Julian Höger

## Rechtsanwaltsfachangestellte

### in Teilzeit oder Vollzeit ab sofort gesucht.

Als Mitarbeiterin in meiner Kanzlei mit Schwerpunkt Familien- und Arbeitsrecht übernehmen Sie selbständig die Führung und die Organisation des Sekretariats.

Zu Ihren Aufgaben gehören Aktenanlage, Aktenablage, Posteingang und Postausgang, das Notieren und Überwachen von Fristen und Terminen, Vereinbarung von Terminen, Entgegennahme von Telefonaten mit Mandanten, selbständige Bearbeitung von Mahn- und Zwangsvollstreckungsangelegenheiten, Erstellung von Abrechnungen nach dem RVG sowie Führen der Korrespondenz.

Ein sicherer Umgang mit den üblichen EDV-Programmen Word und Outlook ist von Vorteil, Ebenso Kenntnisse mit dem Programm RA Micro.

Kenntnisse in Buchhaltung sind nicht erforderlich, ebenso kein Schreiben nach Diktat.

Bewerbungen bitte per E-Mail [kanzlei@eger-ra.de](mailto:kanzlei@eger-ra.de) oder telefonisch 0172 8232571

## Smartphonekurse für Senioren

Zusätzlich zu den bereits laufenden Smartphonekursen für Senioren bietet der Mehr-Generationen-Treff (MGT) Pfersee jeden ersten und dritten Montag im Monat von 14 bis 17 Uhr ein PC-C@fe an. Hier können Sie sich anmelden, wenn Sie kleine Probleme mit Ihren mobilen Geräten oder individuelle Fragen zum Smartphone haben: Peter Rapolder, Tel. 0172 8570105.



**YOGA ZUR MITTE**

Präsenz- und Online-Unterricht in der Gruppe und als Einzelunterricht

[www.yoga-zur-mitte.de](http://www.yoga-zur-mitte.de)

Tel. 0821/99 88 24 21 info@yoga-zur-mitte.de

## Medizinische Fußpflege

Sonja Heumos

### Praxis für Podologie

Spicherer Straße 1  
86157 Augsburg  
Mo. – Do. 8.30 – 12.30 Uhr u. 14 – 17 Uhr  
Fr. 8.30 – 12.30 Uhr u. nach Vereinbarung

Telefon 0821-52 64 07

[www.ihrefusspflege.de](http://www.ihrefusspflege.de)



INSTITUT FÜR FUßPFLEGE  
**JUTTA KONRAD**

Franz-Kobinger-Straße 9a  
86517 Augsburg  
Tel. 0821 443600

Fußpflege 20 €

## Zugehfrau

gesucht nach Deurungen, für 3 – 4 Stunden, 14-tägig  
Tel. 01721932090

## Die nächsten Erscheinungstermine

Redaktionschluss und Anzeigen-Buchungsschluss sind jeweils 7 Werktage vorher

NOVEMBER	15 DI	DEZEMBER	16 FR
01 DI	16 MI	01 DO	17 SA
02 MI	17 DO	02 <b>Augsburger Südanzeiger</b>	18 SO
03 DO	18 FR	03 SA	19 MO 51
04 <b>Augsburger Südanzeiger</b>	19 SA	04 SO	20 DI
05 SA	20 SO	05 MO 49	21 <b>Der Pferseer</b>
06 SO	21 MO 47	06 DI	22 DO
07 MO 45	22 DI	07 MI	23 FR
08 DI	23 <b>Der Pferseer</b>	08 DO	24 SA
09 MI	24 DO	09 <b>Stadtberger Bote</b>	25 SO
10 DO	25 FR	10 SA	26 MO 52
11 <b>Stadtberger Bote</b>	26 SA	11 SO	27 DI
12 SA	27 SO	12 MO 50	28 MI
13 SO	28 MO 48	13 DI	29 DO
14 MO 46	29 DI	14 MI	30 FR
15 DI	30 MI	15 DO	31 SA

KULTURPROGRAMM **BÜRGER SAAL STADTBERGEN**

„Heilige Nacht“ mit B. Bader  
Weihnachtslegende von Ludwig Thoma  
Freitag, 02.12.2022 | 19.00 Uhr

Greg is Back  
A-cappella Weihnachtskonzert  
Sonntag, 04.12.2022 | 19.00 Uhr

Leonhardsberger & Schmid  
Rauhnacht  
Donnerstag, 29.12.2022 | 20 Uhr

CASH-N-GO  
Neujahrskonzerte  
06. | 07. | 08. Januar 2023

The Presley Family  
Spring Feeling 2023  
Samstag, 25.03.2023 | 20.00 Uhr

MEHR AUF [WWW.BÜRGERSAAL-STADTBERGEN.DE](http://WWW.BÜRGERSAAL-STADTBERGEN.DE)

Bürgersaal Stadtbergen | Am Hopfengarten 12 | 86391 Stadtbergen | Tel: 0821 / 2438-100

DU HAST FRAGEN?  
Dann komm zu  
**Tea & Time**  
-DEM OFFENEN GESPRÄCHS TREFF- im  
CHRISTUS ZENTRUM  
AUGSBUR 6, EBERLESTR. 27 in PFERSEE  
am 2. Freitag des Monats um 16 Uhr  
[www.clubaugsbuerg.de](http://www.clubaugsbuerg.de)

Liebe Lesende,  
natürlich möchten unsere Inserenten feststellen, dass ihre Werbung erfolgreich ist.  
Bitte beziehen Sie sich deshalb bei Einkäufen, Aufträgen oder der Inanspruchnahme von Dienstleistungen ggf. auf das Inserat der jeweiligen Firma im „Pferseer“. Vielen Dank



**iffland.hören.**  
Beratung Systeme Zubehör

DAS LEBEN IST ...

**HÖRENSWERT!**

Hören macht das Leben wertvoll – egal ob in Gesellschaft oder in der Natur. Lässt Ihre Hörfähigkeit nach, sollten Sie rechtzeitig einen Hörakustiker aufsuchen.

Testen Sie jetzt in unserer Filiale neueste Hörsysteme – kostenfrei und unverbindlich.

**iffland.hören. in Ihrer Nähe:**  
Filiale Augsburg  
Sheridan Center  
Stadtberger Straße 99  
Fon 08 21 – 51 59 23  
[augsburg@iffland-hoeren.de](mailto:augsburg@iffland-hoeren.de)  
Kostenfreier Online-Hörtest:  
[www.iffland-hoeren.de](http://www.iffland-hoeren.de)

**Dr. Christine Datzmann**  
Mobile Tierärztin

**Hausbesuche**  
Tel. 01 73-596 34 73  
[dr.datzmann@web.de](mailto:dr.datzmann@web.de)

Das nächste „Kaffeekränzle“... in der Gartenanlage Uhlandstraße 105 findet am 27. Oktober 2022 statt; weiterhin immer am letzten Donnerstag des Monats um 15.00 Uhr treffen sich Frauen zu Kaffee und Kuchen und später wird „Brotzeit“ gemacht.  
Anita Liebs

# Entsorgung von Laub und Grüngut

## Herbstzeit ist Laubzeit.

Beim AWS kümmern sich ca. 145 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter täglich darum, das Laub von den Straßen, Radwegen und öffentlichen Plätzen einzusammeln und zu entfernen. Anschließend wird es in der Abfallverwertung Augsburg (AVA KU) vergärt und kompostiert.

## Laub und Grüngut: Selbst anliefern oder abholen lassen

Bürgerinnen und Bürger können ihren Bioabfall über die Braune Tonne entsorgen oder Grüngut bei den ertstoff- & Servicepunkten im Holzweg 32, im Unteren Talweg 89, in der Johannes-Haag-Straße 29 sowie bei der Deponie Augsburg-Nord, Oberer Auweg 11, selbst anliefern.

**Termine zur Abholung** von Strauchwerk sowie Baum- und Heckenschnitt können im Kundencenter online unter [aws.augsburg.de](http://aws.augsburg.de) oder telefonisch unter 0821 324-4884 vereinbart werden. Die Grüngutentsorgung von Wohnanlagen und Hausgärten ist kostenfrei.

## Baum- u. Heckenschnitt bündeln

Das zur Abholung bereitgestellte Strauchwerk sowie Baum- und Heckenschnitt müssen gebündelt werden und dürfen nicht länger als 1,50 Meter sein. Äste dürfen maximal einen Durchmesser von zehn Zentimeter und eine Länge von einem Meter haben. Für die Bündel sind kompostierbare Schnüre – etwa aus Hanf, Baumwolle oder Kokosfaser – zu verwenden. Wurzelstöcke werden nicht vom AWS abgeholt.

## Keine Mitnahme von zusätzlichem Grüngut in Säcken

In Säcken oder anderen Behältnissen zusätzlich bereitgestelltes Grüngut wird nicht mehr mitgenommen. Denn aus den Bioabfällen wird in der Vergärungsanlage der AVA KU umweltfreundliches Bioerdgas erzeugt. Diese Maßnahme wird durch einen zu hohen Anteil an Fremdstoffen gestört. Deshalb ist darauf zu achten, dass keine Kunststoffe, z. B. Plastiksäcke, Metalle etc. in den Bioabfall gelangen. Auch kompostierbare Materialien gehören nicht in den Bioabfall, da sie in der Vergärungsanlage nicht schnell genug abgebaut werden und als Fremdstoffe erhalten bleiben.

Wenn das Volumen der Braunen Tonne nicht ausreicht ist die Biotonne zu klein, tauscht der AWS gerne eine kleinere gegen eine größere Braune Tonne aus oder stellt eine weitere Braune Tonne zur Verfügung, dies maximal bis zum dreifachen Volumen der Grauen Tonne. Wünsche nimmt das Kundencenter online unter [aws.augsburg.de](http://aws.augsburg.de) oder telefonisch unter 0821 324-4884 entgegen.

**Biotonne darf nicht zu schwer werden** Um eine Leerung der Biotonne sicherzustellen und um Beschädigungen zu vermeiden, ist darauf zu achten, dass die Biotonne nicht zu schwer wird und noch gut zu bewegen ist.

Folgende Mengenangaben dürfen nicht überschritten werden: max. 60 kg Füllgewicht bei der 120 l-Biotonne und max. 110 kg Füllgewicht bei der 240 l-Biotonne.

## Pflichten in der Laub- und Wintersaison

Bürgerinnen und Bürger in der Stadt Augsburg sind für die vor ihren Grundstücken befindlichen Gehwege reinigungs- und sicherungspflichtig. Dies gilt auch für Gehwege mit dem Zusatz „Radfahrer frei“.

Das Laub ist bei der Gehwegreinigung nicht auf die Straße zu kehren, sondern muss entsorgt werden. Ansonsten könnten bei starkem Regen die Sinkkästen verstopft werden, was zu Überschwemmungen führen kann.

## Anfrieren des Bioabfalls ist zu vermeiden

Um eine vollständige Leerung der Tonne zu ermöglichen, ist das Anfriren des Bioabfalls zu verhindern. Es wird empfohlen den Tonnenboden etwa mit zerknülltem Zeitungspapier auszulegen und die Tonne an einem frostfreien, windgeschützten Standort aufzustellen. Laub und Grüngut sollten dabei nicht zu feucht sein.

## Hinweise zu Laubbläsern

Der Einsatz von Laubbläsern und -saugern ist durch die 32. Bundes-Immissionsschutzverordnung in Wohngebieten zeitlich eingeschränkt. Gewerbebetriebe dürfen Geräte ohne EU-Umweltkennzeichen nur von 9 bis 13 Uhr und von 15 bis 17 Uhr einsetzen. Privatpersonen müssen nach der Augsburger Lärmschutzverordnung zusätzlich noch die Zeit von 12 bis 13 Uhr als Ruhezeit einhalten.

Vielfältig ist das Angebot von Handel, Handwerk und Gewerbe in der näheren Umgebung. Auf der angegebenen Seite (online: anklicken!) finden Sie die jeweilige Anzeige.

<b>A</b>	<b>H</b>	<b>S</b>
<b>Augenoptiker</b> Optik Gronde 5	<b>Hausmeisterei</b> Hansdampf 14	<b>Schließanlagen</b> Schlüssel Fritz 7
<b>Autohäuser</b> Sigg/Haas(Opel) 10	<b>Haustüren</b> Georg Voithenleitner 7	<b>Sicherheitstechnik</b> Schlüssel Fritz 7
<b>B</b>	<b>Heizungsbau</b> Auerhammer 7	<b>Solartechnik</b> Auerhammer 7
<b>Backwaren</b> Schubert (Bio) 9	<b>I</b>	<b>T</b>
<b>Bäder</b> Auerhammer 7 Projekt Bad-Studio 7	<b>Industrietore</b> MTB Geuseer 7	<b>Tierärzte</b> Dr. Christine Datzmann 13
<b>Baufirmen</b> Deurer GmbH&CO.KG 3	<b>K</b>	<b>Tonnenreinigung</b> Hansdampf 14
<b>Bestattungen</b> Bestattungsdienst der Stadt Augsburg 15 Eberle 15	<b>Küchenstudios</b> Projekt Küchen 7	<b>Tore / Schranken</b> MTB Geuser 7
<b>Blumen/Pflanzen</b> Blumen Bayer 3	<b>L</b>	<b>U</b>
<b>C</b>	<b>Lebensmittel (Bio)</b> Siebenfrisch 9	<b>Unterricht. Schulungen</b> „Yoga zur Mitte“ 12
<b>Christl.Gemeinschaften</b> Christus Zentrum (Gesprächstreff) 12	<b>Lohnsteuerhilfe</b> VLH Hohenadl 7	<b>Unterricht/Schulungen</b> Kosmetikschule 12
<b>E</b>	<b>M</b>	<b>W</b>
<b>Einbruchsicherungen</b> Schlüssel Fritz 7	<b>Maler/Lackierer</b> Dieter Schott 7	<b>Wasseraufbereitung</b> Auerhammer 7
<b>Elektrogeräte</b> Baumann 6 Kalchschmid 6	<b>Markisen</b> Georg Voithenleitner 7	<b>Wasserinstallationen</b> Auerhammer 7
<b>F</b>	<b>O</b>	<b>Winterdienst</b> Hansdampf 14
<b>Fensterbau</b> Georg Voithenleitner 7	<b>Augenoptiker</b> Optik Gronde 5	<b>Wohnaccessoires</b> Blumen Bayer 3
<b>Fußpflege</b> Jutta Konrad 12 Karin Kniesel 5	<b>P</b>	<b>Wohnungsbau</b> Deurer GmbH&Co.KG 3
<b>Fußpflege (medizinisch)</b> Sonja Heumos 12	<b>Podologie</b> Sonja Heumos 12	<b>Y</b>
<b>G</b>	<b>R</b>	<b>Yoga-Unterricht</b> Yoga zur Mitte 12
<b>Garagentore</b> MTB Geuser 7	<b>Radio/TV/Video</b> Media@home Baumann 6 Kalchschmid 6	
<b>Gasinstallationen</b> Auerhammer 7	<b>Raumausstattung</b> Eimesser 7 Kupke 6	
<b>Gastronomie</b> Uhlandwiesen 13	<b>Rollladenbau</b> Georg Voithenleitner 7	
	<b>S</b>	
	<b>Sanitärinstallationen</b> Auerhammer 7	



Wissen Sie schon ... dass Sie den **Pferseer**, den **Stadtbürger Bote** und den **Südanzeiger** auch online lesen können unter [auensee.de](http://auensee.de)

**Hansdampf GmbH**

[www.hansdampf-service.de](http://www.hansdampf-service.de)  
[info@hansdampf-service.de](mailto:info@hansdampf-service.de)

**Winterdienst! INFO & BESTELLUNG TEL: 0152/53 40 57 66**

- Verschenken Sie Fürsorge
- Gutscheine für 5 Monate **WINTERDIENST**
- Umfassende Haftungsübernahme
- Rundum – Sorglos Paket

Service rund ums Haus

- Hausmeisterei
- Treppenhausreinigung
- Winterdienst

Wir reinigen Ihre **TONNEN VOR ORT**  
Tel.: 0821/630 98 10  
[www.hansdampf-tonnenreinigung.de](http://www.hansdampf-tonnenreinigung.de)  
[info@hansdampf-tonnenreinigung.de](mailto:info@hansdampf-tonnenreinigung.de)



**Bestattungshilfe Irmgard Eberle**

Erd-/Feuer-/Berg-/Seebestattungen, Vorsorgen, Überführungen, Leichenfrau.  
Persönliche Betreuung und Hausbesuche. Sämtliche Formalitäten und Behördengänge erledige ich Ihnen in zuverlässiger und kostenbewusster Form.

**Soforthilfe Tag und Nacht**  
**Telefon: 0821 481036**  
[www.bestattungshilfe.de](http://www.bestattungshilfe.de) · [info@bestattungshilfe.de](mailto:info@bestattungshilfe.de)

86199 Augsburg Bgm.-Aurnhammer-Str. 19 Tel.: 0821 92998	86356 Neusäß-Steppach Ulmer Straße 23 Tel.: 0821 481036	86420 Diedorf Tel.: 08238 2776
---	---	-----------------------------------

**Bestattungsdienst der Stadt Augsburg**

Da, wenn Sie uns brauchen:  
Tel. 0821 324-4028 oder 0821 324-4033

Tag und Nacht erreichbar, auch Sonn- und Feiertags  
Morellstraße 33, 86159 Augsburg  
Fax 0821 324-4035  
[bestattungsdienst@augzburg.de](mailto:bestattungsdienst@augzburg.de)

Bestattungen  
Überführungen  
Bestattungsvorsorge

Schnupper - Kurs - Woche vom 24.10. bis 30.10.2022

# Gigantische Vielfalt

Fitness | Wellness | Sauna

**Werde eine:r von uns:**

- Assisten:in des Vorstandes
- Fitnesstrainer:in Übungsleiter:in
- Lehrkraft Kindersportschule

**Post SV Augsburg e.V.**  
**Sport- & Gesundheitszentrum**

- Bewerbungen mit**
- Motivationsschreiben und
  - vollständigem Lebenslauf an
- [vorstand@postsv.de](mailto:vorstand@postsv.de)



[www.postsv.de](http://www.postsv.de)  
Telefon 0821.404040  
Max-Josef-Metzger-Str. 5  
86157 Augsburg - Pfersee

